

**CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE**

12 février 2014

PROPOSITION DE LOI**portant modification et coordination de
diverses lois en matière de Justice concernant
l'arrondissement judiciaire de Bruxelles**

(déposée par Mmes Carina Van Cauter
et Sonja Becq, MM. Christian Brotcorne,
Philippe Goffin et Renaat Landuyt
et Mme Manuella Senecaut)

**BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS**

12 februari 2014

WETSVOORSTEL**tot wijziging en coördinatie van diverse
wetten inzake Justitie wat het gerechtelijk
arrondissement Brussel betreft**

(ingediend door de dames Carina Van Cauter
en Sonja Becq, de heren Christian Brotcorne,
Philippe Goffin en Renaat Landuyt
en mevrouw Manuella Senecaut)

RÉSUMÉ

La présente proposition tend à assurer la cohérence entre les législations récemment adoptées concernant les huissiers de justice et les juridictions disciplinaires et la loi du 19 juillet 2012 portant réforme de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles.

SAMENVATTING

Dit wetsvoorstel strekt ertoe de coherentie te verzekeren tussen recent goedgekeurde wetgevingen betreffende de gerechtsdeurwaarders en de tuchtrechtbank en de wet van 19 juli 2012 betreffende de hervorming van het gerechtelijk arrondissement Brussel.

**EN REMPLACEMENT DU DOCUMENT DISTRIBUÉ
PRÉCÉDEMMENT****TER VERVANGING VAN HET VROEGER RONDGEDEELDE
STUK**

8208

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	:	Parti Socialiste
MR	:	Mouvement Réformateur
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
sp.a	:	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
VB	:	Vlaams Belang
cdH	:	centre démocrate Humaniste
FDF	:	Fédéralistes Démocrates Francophones
LDD	:	Lijst Dedecker
MLD	:	Mouvement pour la Liberté et la Démocratie
INDEP-ONAFH	:	Indépendant-Onafhankelijk

Abréviations dans la numérotation des publications:		Afkortingen bij de nummering van de publicaties:	
DOC 53 0000/000:	Document parlementaire de la 53 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 53 0000/000:	Parlementair document van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Questions et Réponses écrites	QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral	CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag
CRABV:	Compte Rendu Analytique	CRABV:	Beknopt Verslag
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)	CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)
PLEN:	Séance plénière	PLEN:	Plenum
COM:	Réunion de commission	COM:	Commissievergadering
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants	Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Commandes: Place de la Nation 2 1008 Bruxelles Tél. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.lachambre.be courriel : publications@lachambre.be	Bestellingen: Natieplein 2 1008 Brussel Tel. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.dekamer.be e-mail : publications@dekamer.be
Les publications sont imprimées exclusivement sur du papier certifié FSC	De publicaties worden uitsluitend gedrukt op FSC gecertificeerd papier

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS

La présente proposition tend à assurer la cohérence entre les législations récemment adoptées concernant les huissiers de justice et les juridictions disciplinaires et la loi du 19 juillet 2012 portant réforme de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles.

Il convient d'éviter que l'entrée en vigueur de la loi du 15 juillet 2013 modifiant les dispositions du Code judiciaire relatives à la discipline et de la loi du 7 janvier 2014 modifiant le statut des huissiers de justice n'emporte la suppression des dispositions spécifiques à l'arrondissement de Bruxelles découlant de la loi du 19 juillet 2012.

De plus, des dispositions transitoires supplémentaires ont été insérées à la demande des magistrats et des greffiers, afin que la transition se déroule au mieux dans les tribunaux bruxellois.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Art. 2

Cet article, qui concerne le statut de l'huissier de justice, qui a entièrement été réformé par la loi du 7 janvier 2014 modifiant le statut des huissiers de justice, reprend le contenu de l'article 36 de la loi du 19 juillet 2012 portant réforme de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles.

Vu que la loi du 7 janvier 2014 remplace l'ensemble du livre IV de la partie II du Code judiciaire, les modifications de la loi du 19 juillet 2012, bien qu'elles ne soient pas encore entrées en vigueur, ont été implicitement abrogées. Cet article entend y remédier.

Art. 3

On renverra en l'occurrence au commentaire de l'article 2. Les dispositions de la loi du 19 juillet 2012 implicitement abrogées par la loi du 7 janvier 2014 sont reprises dans cet article.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Dit wetsvoorstel strekt ertoe de coherentie te verzekeren tussen recent goedgekeurde wetgevingen betreffende de gerechtsdeurwaarders en de tuchtrechtbank en de wet van 19 juli 2012 betreffende de hervorming van het gerechtelijk arrondissement Brussel.

Er moet voorkomen worden dat de inwerkingtreding van de wet van 15 juli 2013 tot wijziging van de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de tucht en van 7 januari 2014 tot wijziging van het statuut van de gerechtsdeurwaarders aanleiding zou geven tot de schrapping van de specifieke bepalingen voor het arrondissement Brussel die voortvloeien uit de wet van 19 juli 2012.

Verder werden op vraag van magistraten en griffiers aanvullende overgangsmaatregelen opgenomen om de overgang in de Brusselse rechtbanken zo vlot mogelijk te laten verlopen.

ARTIKELSGEWIJZE TOELICHTING

Art. 2

Dit artikel met betrekking tot het statuut van de gerechtsdeurwaarders, dat volledig hervormd werd door de wet van 7 januari 2014 tot wijziging van het statuut van de gerechtsdeurwaarders, herneemt de inhoud van het artikel 36 van de wet van 19 juli 2012 betreffende de hervorming van het gerechtelijk arrondissement Brussel.

Aangezien de wet van 7 januari 2014 het volledige boek IV van deel II van het Gerechtelijk Wetboek vervangt, werden de wijzigingen van de wet van 19 juli 2012, hoewel ze nog niet in werking zijn getreden, daardoor impliciet opgeheven. Dit artikel wil daaraan tegemoet komen.

Art. 3

Hiervoor kan verwezen worden naar de toelichting bij artikel 2. De bepalingen van de wet van 19 juli 2012 en die impliciet werden opgeheven door de wet van 7 januari 2014, worden hier hernomen.

Art. 4

Le Code judiciaire est adapté aux articles 37 et 38 de la loi du 19 juillet 2012 portant réforme de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles.

Art. 5

Vu que les dispositions en question sont intégrées par les articles 2, 3 et 4 dans le nouveau statut des huis-siers de justice, inséré par la loi du 7 janvier 2014, les dispositions analogues de la loi du 19 juillet 2012 portant réforme de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles sont abrogées.

Articles 6 à 10

Les articles 6 à 10 comportent des dispositions transitoires, à insérer dans la loi du 19 juillet 2012 portant réforme de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles. Des magistrats et le personnel judiciaire ont émis des suggestions techniques en vue de la formulation de ces dispositions, qui visent à éviter tout manque de clarté concernant le tribunal appelé à poursuivre l'examen des affaires après l'entrée en vigueur de la loi. Les modifications tendent également à éviter la charge de travail qu'entraînerait le fait de devoir à nouveau inscrire au rôle les affaires devant le tribunal qui est compétent après l'entrée en vigueur de la loi.

L'article 6 règle le sort des causes qui sont pendantes au moment de l'entrée en vigueur de la loi. Il n'y est plus fait mention du rôle, et ce, en vue d'une application en matière pénale, où aucun rôle n'est prévu.

La nouvelle disposition transitoire de l'article 7 concerne les procédures d'opposition, de tierce opposition, de la requête civile et de l'interprétation et rectification concernant des décisions rendues avant l'entrée en vigueur de la loi et évite la possibilité d'un retour devant le même tribunal que celui qui a pris la décision contestée.

La nouvelle disposition transitoire de l'article 8 concerne les modalités à suivre pour faire appel ou se pourvoir en cassation en matière pénale contre des décisions du tribunal de police et du tribunal correctionnel.

Art. 4

Het Gerechtelijk Wetboek wordt aangepast aan de artikelen 37 en 38 van de wet van 19 juli 2012 betreffende de hervorming van het gerechtelijk arrondissement Brussel.

Art. 5

Aangezien de betrokken bepalingen door de artikelen 2, 3 en 4 geïntegreerd worden in het nieuwe statuut van de gerechtsdeurwaarder, ingevoegd bij de wet van 7 januari 2014, worden de overeenkomstige bepalingen in de wet van 19 juli 2012 betreffende de hervorming van het gerechtelijk arrondissement Brussel, opgeheven.

Artikelen 6 tot 10

De artikelen 6 tot en met 10 omvatten overgangsbepalingen, die in te voegen zijn in de wet van 19 juli 2012 betreffende de hervorming van het gerechtelijk arrondissement Brussel. Magistraten en gerechtspersoneel hebben technische suggesties geformuleerd met het oog op de formulering van deze bepalingen, die beogen elke onduidelijkheid te vermijden met betrekking tot de rechtbank die de zaken na de inwerkingtreding van de wet verder moet behandelen. De wijzigingen strekken er ook toe de werklast te vermijden die gepaard zou gaan met het opnieuw op de rol te moeten brengen van de zaken voor de rechtbank die bevoegd is na de inwerkingtreding van de wet.

Artikel 6 regelt het lot van zaken die hangende zijn op het moment van de inwerkingtreding van de wet. Daarbij wordt nu niet langer vermelding gemaakt van de rol en dit met het oog op de toepassing in strafzaken, waar geen rol is voorzien.

De nieuwe overgangsbepaling van artikel 7 betreft de procedures van verzet, het derdenverzet, de herroeping van het gewijsde en de uitlegging en verbetering betreffende beslissingen die zijn genomen voor de inwerkingtreding van deze wet, waardoor men niet terug kan gaan naar dezelfde rechtbank die de bestreden beslissing heeft gewezen.

De nieuwe overgangsbepaling van artikel 8 betreft de wijze waarop men in strafzaken hoger beroep of cassatieberoep moet aantekenen tegen beslissingen van de politierechtbank en de correctionele rechtbank.

La disposition transitoire de l'article 9 règle dans son premier paragraphe le cas des affaires que la chambre du conseil ou la chambre des mises en accusation a déjà renvoyées devant le tribunal de police ou le tribunal correctionnel au moment de l'entrée en vigueur de la loi mais qui n'ont pas encore été examinées devant ce tribunal.

Le deuxième paragraphe insère un régime transitoire concernant les procédures pendantes et les décisions prises dans le cadre d'une information ou d'une instruction. À cet égard, l'information est également visée expressément. Dans le cadre d'une information, une saisie peut être ordonnée par le procureur du Roi avant l'entrée en vigueur de la loi, ce qui a des répercussions sur le plan du référé pénal, notamment l'introduction de la requête de levée.

L'article 10 règle le traitement pratique des demandes d'obtention de copies conformes de pièces déjà présentes dans le dossier de la procédure ou le dossier répressif lorsque la loi sera entrée en vigueur. Cette disposition règle également la délivrance de copies ou d'extraits d'actes de l'état civil.

Art. 11

Il s'agit de tenir compte des modifications apportées à la disposition du Code judiciaire qui détermine quelles sont les autorités compétentes pour initier une procédure disciplinaire et pour infliger une peine mineure, d'une part, par l'article 35 de la loi du 19 juillet 2012 portant réforme de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles et, d'autre part, par l'article 100 de la loi du 1^{er} décembre 2013 portant réforme des arrondissements judiciaires et modifiant le Code judiciaire en vue de renforcer la mobilité des membres de l'ordre judiciaire.

Il convient également de compléter l'article en fonction de la loi du 1^{er} décembre 2013. Ainsi, dès lors que, sauf à Bruxelles et Eupen, le président des juges de paix et juges au tribunal de police est le chef de corps du tribunal de police et des justices de paix de l'arrondissement, il devient l'autorité compétente pour initier une procédure disciplinaire à l'égard d'un référendaire près le tribunal de police et à l'égard du greffier en chef des justices de paix et du tribunal de police de l'arrondissement.

À Bruxelles et Eupen ce rôle revient au président du tribunal de première instance.

De overgangsbepaling van artikel 9 regelt in de eerste paragraaf de gevallen waarbij de raadkamer of de kamer van inbeschuldigingstelling een zaak bij de inwerkingtreding van de wet reeds naar de politierechtbank of de correctionele rechtbank heeft verwezen, maar die nog niet voor deze rechtbank werden behandeld.

De tweede paragraaf voegt een overgangsregeling in met betrekking tot de hangende procedures en de genomen beslissingen in het kader van een opsporingsonderzoek of een gerechtelijk onderzoek. Hierbij wordt uitdrukkelijk ook het opsporingsonderzoek geïndiceerd. In het kader van een opsporingsonderzoek kan voor de inwerkingtreding van de wet bijvoorbeeld door de procureur des Konings een inbeslagname worden bevolen, hetgeen repercussies heeft met betrekking tot het strafrechtelijk kort geding, met name de indiening van het verzoekschrift tot opheffing ervan.

Artikel 10 regelt de praktische afhandeling van verzoeken tot verkrijging van eensluidende afschriften van reeds bestaande stukken uit het dossier van de rechtspleging of uit het strafdossier na de inwerkingtreding van de wet. Deze bepaling regelt ook de afgifte van afschriften of uittreksels van akten van de burgerlijke stand.

Art. 11

Het is de bedoeling dat rekening gehouden wordt met de wijzigingen, in de bepaling van het Gerechtelijk Wetboek die vaststelt welke overheden bevoegd zijn voor het instellen van een tuchtprocedure en voor het opleggen van een lichte straf, aangebracht bij artikel 35 van de wet van 19 juli 2012 betreffende de hervorming van het gerechtelijk arrondissement Brussel, en bij artikel 100 van de wet van 1 december 2013 tot hervorming van de gerechtelijke arrondissementen en tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op een grotere mobiliteit van de leden van de rechterlijke orde.

Ook moet het artikel worden aangevuld in functie van de wet van 1 december 2013. Aangezien, behalve te Brussel en Eupen, de voorzitter van de vrederechters en de rechters in de politierechtbank de korpschef is van de politierechtbank en van de vredegerechten van het arrondissementen, wordt hij aldus de bevoegde overheid om een tuchtprocedure in te stellen ten aanzien van een referendaris bij de politierechtbank en ten aanzien van de hoofdgriffier van de vredegerechten en van de politierechtbank van het arrondissement.

Te Brussel en Eupen oefent de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg die functie uit.

Art. 12

L'entrée en vigueur des dispositions de la proposition de loi est fixée en fonction de l'entrée en vigueur de la loi du 19 juillet 2012 portant réforme de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles modifié par les lois du 31 décembre 2012 et 6 janvier 2014 à l'exception de l'article 11 qui entrera en vigueur au même moment que l'article 21 de la loi du 15 juillet 2013 modifiant les dispositions du Code judiciaire relatives à la discipline.

Art. 12

De inwerkingtreding van de bepalingen van het wetsvoorstel wordt vastgesteld volgens de inwerkingtreding van de wet van 19 juli 2012 betreffende de hervorming van het gerechtelijk arrondissement Brussel, gewijzigd bij de wetten van 31 december 2012 en 6 januari 2014, met uitzondering van artikel 11 dat in werking treedt samen met artikel 21 van de wet van 15 juli 2013 tot wijziging van de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de tucht.

Carina VAN CAUTER (Open Vld)
Sonja BECQ (CD&V)
Christian BROTCORNE (cdH)
Philippe GOFFIN (MR)
Renaat LANDUYT (sp.a)
Manuella SENECAUT (PS)

PROPOSITION DE LOI**CHAPITRE 1^{ER}****Disposition générale****Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

CHAPITRE 2**Modifications au Code judiciaire****Art. 2**

Dans l'article 518 du Code judiciaire, remplacé par la loi du ... 2014, l'alinéa 1^{er} est complété par la phrase suivante:

“Dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, l'avis est recueilli auprès des deux procureurs du Roi.”

Art. 3

Dans la deuxième partie, livre IV, du même Code, il est inséré un chapitre X intitulé “Disposition générale”.

Art. 4

Dans le chapitre X du même Code, inséré par l'article 3, il est inséré un article 555/2 rédigé comme suit:

“Art. 555/2. Dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, les avis et missions du procureur du Roi tels que visés dans le présent livre sont rendus et exécutés par le procureur du Roi de Hal-Vilvorde s'il s'agit d'une nomination avec résidence dans l'arrondissement administratif de Hal-Vilvorde, ou par le procureur du Roi de Bruxelles s'il s'agit d'une nomination avec résidence dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.”

WETSVOORSTEL**HOOFDSTUK 1****Algemene bepaling****Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

HOOFDSTUK 2**Wijzigingen van het Gerechtelijk Wetboek****Art. 2**

In artikel 518 van het Gerechtelijk Wetboek, vervangen bij de wet van ... 2014, wordt het eerste lid aangevuld met de volgende zin:

“In het gerechtelijk arrondissement Brussel wordt het advies ingewonnen bij beide procureurs des Konings.”

Art. 3

In deel II, boek IV, van hetzelfde Wetboek wordt een hoofdstuk X ingevoegd, luidende “Hoofdstuk X. Algemene bepaling”.

Art. 4

In hoofdstuk X van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij artikel 3, wordt een artikel 555/2 ingevoegd, luidende:

“Art. 555/2. In het gerechtelijk arrondissement Brussel worden de in dit boek bedoelde adviezen en opdrachten van de procureur des Konings uitgebracht en uitgevoerd door de procureur des Konings van Halle-Vilvoorde indien het een benoeming betreft in een standplaats in het administratief arrondissement Halle-Vilvoorde, of door de procureur des Konings van Brussel indien het een benoeming betreft in een standplaats in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad.”

CHAPITRE 3

Modifications de la loi du 19 juillet 2012 portant réforme de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles

Art. 5

Les articles 36 à 38 de la loi du 19 juillet 2012 portant réforme de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles sont abrogés.

Art. 6

L'article 73 de la même loi, inséré par la loi du 6 janvier 2014, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 73. Les causes qui sont pendantes au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi, sont continuées d'office et sans frais devant la juridiction qui aurait été compétente si les causes avaient été introduites après son entrée en vigueur. La procédure est continuée en son dernier état.”

Art. 7

Dans la même loi, il est inséré un article 74 rédigé comme suit:

“Art. 74. L'opposition, la tierce opposition, la requête civile et l'interprétation et rectification concernant des décisions rendues avant l'entrée en vigueur de la présente loi sont formées devant la juridiction qui est compétente après son entrée en vigueur.”

Art. 8

Dans la même loi, il est inséré un article 75 rédigé comme suit:

“Art. 75. L'appel et le pourvoi en cassation des décisions rendues avant l'entrée en vigueur de la présente loi par le tribunal de police et le tribunal correctionnel sont formés au greffe du tribunal qui aurait été compétent si la cause avait été introduite après l'entrée en vigueur de la loi.”

Art. 9

Dans la même loi, il est inséré un article 76 rédigé comme suit:

HOOFDSTUK 3

Wijzigingen van de wet van 19 juli 2012 betreffende de hervorming van het gerechtelijk arrondissement Brussel

Art. 5

De artikelen 36 tot 38 van wet van 19 juli 2012 betreffende de hervorming van het gerechtelijk arrondissement Brussel worden opgeheven.

Art. 6

Artikel 73 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 6 januari 2014, wordt vervangen als volgt:

“Art. 73. De zaken die bij de inwerkingtreding van deze wet reeds hangende zijn, worden van rechtswege en zonder bijkomende kosten voortgezet voor het gerecht dat bevoegd zou zijn indien de zaken aanhangig waren gemaakt na de inwerkingtreding ervan. Het geding wordt voortgezet in de staat waarin het zich laatstelijk bevond.”

Art. 7

In dezelfde wet, wordt een artikel 74 ingevoegd, luidende:

“Art. 74. Het verzet, het derdenverzet, de herroeping van het gewijsde en de uitlegging en verbetering betreffende beslissingen die genomen zijn voor de inwerkingtreding van deze wet, wordt ingediend voor het gerecht dat bevoegd is na de inwerkingtreding ervan.”

Art. 8

In dezelfde wet, wordt een artikel 75 ingevoegd, luidende:

“Art. 75. Het hoger beroep en het cassatieberoep tegen beslissingen genomen voor de inwerkingtreding van deze wet door de politierechtbank en de correctionele rechtbank, wordt ingesteld bij de griffie van de rechtbank die bevoegd zou zijn indien de zaak aanhangig was gemaakt na de inwerkingtreding van de wet.”

Art. 9

In dezelfde wet, wordt een artikel 76 ingevoegd, luidende:

“Art. 76. § 1^{er}. Les affaires que la chambre du conseil ou la chambre des mises en accusation avaient déjà renvoyées devant le tribunal de police ou le tribunal correctionnel au moment de l’entrée en vigueur de la présente loi mais qui n’ont pas encore été examinées devant ce tribunal sont portées devant le tribunal de police ou le tribunal correctionnel qui est compétent après son entrée en vigueur.

§ 2. Les procédures pendantes et les décisions prises dans le cadre d’une information ou d’une instruction avant l’entrée en vigueur de la présente loi seront traitées par le tribunal compétent après l’entrée en vigueur.”

Art. 10

Dans la même loi, il est inséré un article 77 rédigé comme suit:

“Art. 77. Le cas échéant, les copies conformes de pièces du dossier de la procédure ou du dossier répressif sont délivrées par le greffe du tribunal néerlandophone ou francophone, en fonction de la langue de la procédure de l’affaire dans laquelle le dossier a été constitué. Les copies ou extraits conformes d’actes de l’état civil sont délivrés par le greffe du tribunal de première instance néerlandophone ou francophone, en fonction de la langue dans laquelle ils sont établis.”

CHAPITRE 4

Modifications de la loi du 15 juillet 2013 modifiant les dispositions du Code judiciaire relatives à la discipline

Art. 11

Dans l’article 21 de la loi du 15 juillet 2013 modifiant les dispositions du Code judiciaire relatives à la discipline, l’article 412, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 412. § 1^{er}. Les autorités compétentes pour tenter une procédure disciplinaire sont:

1° en ce qui concerne les magistrats du siège, à l’exception des magistrats près la Cour de cassation:

a) le premier président de la Cour de cassation à l’égard des premiers présidents des cours d’appel et des premiers présidents des cours du travail;

“Art. 76. § 1. De zaken die de raadkamer of de kamer van inbeschuldigingstelling bij de inwerkingtreding van de wet reeds naar de politierechtbank of de correctionele rechtbank heeft verwezen, maar die nog niet voor deze rechtbank werden behandeld, worden aanhangig gemaakt voor de politierechtbank of de correctionele rechtbank die bevoegd is na de inwerkingtreding ervan.

§ 2. De hangende procedures en de beslissingen genomen in het kader van een opsporingsonderzoek of een gerechtelijk onderzoek voor de inwerkingtreding van deze wet worden verder behandeld door de rechtbank die bevoegd is na de inwerkingtreding ervan.”

Art. 10

In dezelfde wet, wordt een artikel 77 ingevoegd, luidende:

“Art. 77. In voorkomend geval worden eensluitende afschriften van stukken uit het dossier van de rechtspleging of uit het strafdossier, naargelang de taal van de rechtspleging van de zaak waarin het dossier werd aangelegd, afgegeven door de griffie van de Nederlandstalige of Franstalige rechtbank. Eensluitende afschriften of uittreksels van akten van de burgerlijke stand worden, naargelang de taal waarin zij zijn opgesteld, afgegeven door de griffier van de Nederlandstalige of Franstalige rechtbank van eerste aanleg.”

HOOFDSTUK 4

Wijzigingen van de wet van 15 juli 2013 tot wijziging van de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de tucht

Art. 11

In artikel 21 van de wet van 15 juli 2013 tot wijziging van de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de tucht wordt artikel 412, § 1, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek vervangen als volgt:

“Art. 412. § 1. De overheden die bevoegd zijn om een tuchtprocedure in te stellen zijn:

1° ten aanzien van de magistraten van de zetel, met uitzondering van de magistraten bij het Hof van Cassatie:

a) de eerste voorzitter van het Hof van Cassatie ten aanzien van de eerste voorzitters van de hoven van beroep en van de eerste voorzitters van de arbeidshoven;

b) le premier président de la cour d'appel à l'égard des membres de cette cour, des présidents des tribunaux de première instance, du président du tribunal de commerce ou des présidents des tribunaux de commerce et des présidents des juges de paix et juges au tribunal de police du ressort concerné ;

c) le premier président de la cour du travail à l'égard des membres de cette cour, y compris les conseillers sociaux et du président tribunal du travail ou des présidents des tribunaux du travail du ressort concerné;

d) le président du tribunal de première instance à l'égard des membres de ce tribunal, y compris les assesseurs en application des peines et dans les arrondissements judiciaires de Bruxelles et d'Eupen, des juges de paix et des juges au tribunal de police.

Dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, le président du tribunal de première instance néerlandophone est compétent à l'égard des juges de paix et des juges aux tribunaux de police dont le siège est établi dans l'arrondissement administratif de Hal-Vilvorde et à l'égard des juges au tribunal de police néerlandophone dont le siège est établi dans l'arrondissement administratif de Bruxelles Capitale.

À l'égard des juges de paix qui siègent dans les justices de paix du canton judiciaire dont le siège est établi à Kraainem et Rhode-Saint-Genèse et du canton judiciaire dont le siège est établi à Meise, les présidents des tribunaux de première instance néerlandophone et francophone sont conjointement compétents. Les décisions sont délibérées en consensus.

En ce qui concerne les autres justices de paix dont le siège est établi dans l'arrondissement administratif de Hal-Vilvorde, le président du tribunal de première instance francophone est impliqué dans les décisions chaque fois qu'il en fait la demande par simple requête au président du tribunal de première instance néerlandophone en vue d'un consensus.

Le président du tribunal de première instance francophone est compétent à l'égard des juges au tribunal de police francophone dont le siège est établi dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.

Les présidents des tribunaux de première instance néerlandophone et francophone sont conjointement compétents à l'égard des juges de paix des justices de paix dont le siège est établi dans l'arrondissement

b) de eerste voorzitter van het hof van beroep ten aanzien van de leden van dat hof, van de voorzitters van de rechtbanken van eerste aanleg, van de voorzitter van de rechtbank van koophandel of van de voorzitters van de rechtbanken van koophandel en van de voorzitters van de vrederechters en de rechters in de politierechtbank van het betrokken rechtsgebied;

c) de eerste voorzitter van het arbeidshof ten aanzien van de leden van dat hof, daaronder begrepen de raadsheren in sociale zaken, en van de voorzitter van de arbeidsrechtbank of van de voorzitters van de arbeidsrechtbanken van het betrokken rechtsgebied;

d) de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg ten aanzien van de leden van die rechtbank, daaronder begrepen de assessoren in strafuitvoeringszaken, en, in de gerechtelijke arrondissementen Eupen en Brussel, van de vrederechters en van de rechters in de politierechtbanken.

In het gerechtelijk arrondissement Brussel is de voorzitter van de Nederlandstalige rechtbank van eerste aanleg bevoegd ten aanzien van de vrederechters en rechters in de politierechtbanken met zetel in het administratief arrondissement Halle-Vilvoorde en ten aanzien van de rechters in de Nederlandstalige politierechtbank met zetel in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad.

Ten aanzien van de vrederechters die zetelen in de vredegerichten van het gerechtelijk kanton met zetel te Kraainem en Sint-Genesius-Rode en van het gerechtelijk kanton met zetel te Meise, zijn de voorzitters van de Nederlandstalige en Franstalige rechtbanken van eerste aanleg gezamenlijk bevoegd. De beslissingen worden overlegd in consensus.

De voorzitter van de Franstalige rechtbank van eerste aanleg wordt, met betrekking tot de andere vredegerichten, met zetel in het administratief arrondissement Halle-Vilvoorde, evenwel telkenmale bij eenvoudig verzoek aan de voorzitter van de Nederlandstalige rechtbank van eerste aanleg betrokken bij de door hem aangeduide beslissingen met het oog op een consensus.

De voorzitter van de Franstalige rechtbank van eerste aanleg is bevoegd ten aanzien van de rechters in de Franstalige politierechtbank met zetel in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad.

De voorzitters van de Nederlandstalige en Franstalige rechtbanken van eerste aanleg zijn gezamenlijk bevoegd ten aanzien van de vrederechters van de vredegerichten met zetel in het administratief arrondissement

administratif de Bruxelles-Capitale. Les décisions sont délibérées en consensus.

À défaut de consensus en cas d'application des alinéas 3, 4 et 6, le premier président de la cour d'appel de Bruxelles prend la décision;

e) le président du tribunal de commerce à l'égard des membres de ce tribunal, y compris les juges consulaires;

f) le président du tribunal du travail à l'égard des membres de ce tribunal, y compris les juges sociaux;

g) sauf dans les arrondissements judiciaires de Bruxelles et d'Eupen, le président des juges de paix et juges du tribunal de police à l'égard des juges de paix et des juges au tribunal de police;

2° en ce qui concerne les magistrats du ministère public, à l'exception des magistrats près la Cour de Cassation:

a) le procureur général près la Cour de cassation à l'égard des procureurs généraux près les cours d'appel et du procureur fédéral;

b) le procureur général près la cour d'appel à l'égard des membres du parquet général près la cour d'appel, des membres de l'auditorat général près la cour du travail, des procureurs du Roi et des auditeurs du travail;

c) le procureur du Roi à l'égard des membres du parquet du procureur du Roi, et l'auditeur du travail à l'égard des membres de l'auditorat du travail;

d) le procureur fédéral à l'égard des magistrats fédéraux;

e) à l'égard des magistrats d'assistance et des magistrats de liaison en matière de jeunesse, l'autorité disciplinaire compétente pour la fonction à laquelle ils ont été nommés;

3° en ce qui concerne les magistrats de la Cour de cassation:

a) l'assemblée générale de la Cour de cassation à l'égard du premier président de la Cour de cassation;

Brussel-Hoofdstad. De beslissingen worden overlegd in consensus.

Bij gebrek aan consensus in geval van de toepassing van het derde, vierde en zesde lid, neemt de eerste voorzitter van het hof van beroep van Brussel de beslissing;

e) de voorzitter van de rechtbank van koophandel ten aanzien van de leden van die rechtbank, daaronder begrepen de rechters in handelszaken;

f) de voorzitter van de arbeidsrechtbank ten aanzien van de leden van die rechtbank, daaronder begrepen de rechters in sociale zaken;

g) met uitzondering van de gerechtelijke arrondissementen Brussel en Eupen, de voorzitter van de vrederechters en rechters in de politierechtbank ten aanzien van de vrederechters en van de rechters in de politierechtbanken;

2° ten aanzien van de magistraten van het openbaar ministerie, met uitzondering van de magistraten bij het Hof van Cassatie

a) de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie ten aanzien van de procureurs-generaal bij de hoven van beroep en van de federale procureur;

b) de procureur-generaal bij het hof van beroep ten aanzien van de leden van het parket-generaal bij het hof van beroep, van de leden van het auditoraat-generaal bij het arbeidshof, van de procureurs des Konings en van de arbeidsauditeurs;

c) de procureur des Konings ten aanzien van de leden van het parket van de procureur des Konings, en de arbeidsauditeur ten aanzien van de leden van het arbeidsauditoraat;

d) de federale procureur ten aanzien van de federale magistraten;

e) ten aanzien van de bijstandsmagistraten en de verbindingsmagistraten in jeugdzaken, de tuchtoverheid die bevoegd is voor het ambt waarin zij werden benoemd;

3° ten aanzien van de magistraten van het Hof van Cassatie:

a) de algemene vergadering van het Hof van Cassatie ten aanzien van de eerste voorzitter van het Hof van Cassatie;

b) le premier président de la Cour de cassation à l'égard des magistrats au siège de la Cour de cassation;

c) le ministre de la Justice à l'égard du procureur général près la Cour de cassation;

d) le procureur général près la Cour de Cassation à l'égard du premier avocat général et des avocats généraux près la Cour de cassation;

4° en ce qui concerne les référendaires près la Cour de cassation:

a) le premier président de la Cour de cassation à l'égard des référendaires qui assistent les conseillers;

b) le procureur général près la Cour de cassation à l'égard des référendaires qui assistent les membres du parquet;

5° en ce qui concerne les référendaires et les juristes de parquet:

a) le premier président de la cour d'appel à l'égard des référendaires près cette cour;

b) le premier président de la cour du travail à l'égard des référendaires près cette cour;

c) le président du tribunal de première instance à l'égard des référendaires près ce tribunal;

d) le président du tribunal du travail à l'égard des référendaires près ce tribunal;

e) le président du tribunal de commerce à l'égard des référendaires près ce tribunal;

f) le président des juges de paix et des juges au tribunal de police et, dans les arrondissements judiciaires de Bruxelles et d'Eupen, le président du tribunal de première instance à l'égard des référendaires près le tribunal de police;

g) le procureur général près la cour d'appel à l'égard des juristes de parquet près le parquet général et l'auditorat général du travail;

h) le procureur du Roi à l'égard des juristes de parquet près le parquet du tribunal de première instance;

i) l'auditeur du travail à l'égard des juristes de parquet près l'auditorat du travail;

b) de eerste voorzitter van het Hof van Cassatie ten aanzien van de zittende magistraten in het Hof van Cassatie;

c) de minister van Justitie ten aanzien van de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie;

d) de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie ten aanzien van de eerste advocaat-generaal en de advocaten-generaal bij het Hof van Cassatie;

4° ten aanzien van de referendarissen bij het Hof van Cassatie

a) de eerste voorzitter van het Hof van Cassatie ten aanzien van de referendarissen die de raadsheeren bijstaan;

b) de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie ten aanzien van de referendarissen die de leden van het parket bijstaan;

5° ten aanzien van de referendarissen en van de parketjuristen:

a) de eerste voorzitter van het hof van beroep ten aanzien van de referendarissen bij dat hof;

b) de eerste voorzitter van het arbeidshof ten aanzien van de referendarissen bij dat hof;

c) de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg ten aanzien van de referendarissen bij die rechtbank;

d) de voorzitter van de arbeidsrechtbank ten aanzien van de referendarissen bij die rechtbank;

e) de voorzitter van de rechtbank van koophandel ten aanzien van de referendarissen bij die rechtbank;

f) de voorzitter van de vrederechters en rechters in de politierechtbank en in de gerechtelijke arrondissementen Brussel en Eupen de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg ten aanzien van de referendarissen bij de politierechtbank;

g) de procureur-generaal bij het hof van beroep ten aanzien van de parketjuristen bij het parket-generaal en het arbeidsauditoraat-generaal;

h) de procureur des Konings ten aanzien van de parketjuristen bij het parket van de rechtbank van eerste aanleg;

i) de arbeidsauditeur ten aanzien van de parketjuristen bij het arbeidsauditoraat;

j) le procureur fédéral à l'égard des juristes de parquet près le parquet fédéral;

6° en ce qui concerne les attachés au service de la documentation et de la concordance des textes auprès de la Cour de cassation: le procureur général près cette Cour;

7° en ce qui concerne les membres du personnel de niveau A, les greffiers, les secrétaires et le personnel des greffes, secrétariats de parquet et services d'appui:

a) le premier président de la Cour de cassation à l'égard du greffier en chef de la Cour de cassation, et le procureur général près la Cour de cassation à l'égard du secrétaire en chef du parquet général près la Cour de Cassation;

b) le premier président de la cour d'appel et de la cour du travail à l'égard du greffier en chef de la cour d'appel et de la cour du travail, et le procureur général près la cour d'appel à l'égard du secrétaire en chef du parquet général près la cour d'appel et près la cour du travail, ainsi que des membres du personnel de niveau A près ces cours, près les parquets généraux et près les auditorats généraux;

c) le procureur fédéral à l'égard du secrétaire en chef et des membres du personnel de niveau A du parquet fédéral;

d) le président des juges de paix et des juges au tribunal de police à l'égard du greffier en chef et du tribunal de police, le président du tribunal de première instance à l'égard du greffier en chef de ce tribunal et dans les arrondissements judiciaires de Bruxelles et Eupen, du greffier en chef du tribunal de police et du greffier en chef de la justice de paix; Dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, le président du tribunal de première instance compétent est déterminé conformément au § 1^{er}, 1°, d), alinéas 2 à 5;

e) le procureur du Roi à l'égard du secrétaire en chef du parquet du procureur du Roi et des membres du personnel de niveau A des tribunaux de première instance, des justices de paix, des tribunaux de police et des parquets;

f) le président du tribunal du commerce à l'égard du greffier en chef du tribunal de commerce, et le procureur du Roi à l'égard du personnel de niveau A près le tribunal de commerce;

j) de federale procureur ten aanzien van de parketjuristen bij het federaal parket;

6° ten aanzien van de attachés van de dienst voor documentatie en overeenstemming der teksten bij het Hof van Cassatie: de procureur-generaal bij dat Hof;

7° ten aanzien van de personeelsleden van niveau A, de griffiers, de secretarissen en het personeel van griffies, parketsecretariaten en steundiensten:

a) de eerste voorzitter bij het Hof van Cassatie ten aanzien van de hoofdgriffier van het Hof van Cassatie, en de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie ten aanzien van de hoofdsecretaris van het parket-generaal bij het Hof van Cassatie;

b) de eerste voorzitter van het hof van beroep en het arbeidshof ten aanzien van de hoofdgriffier van het hof van beroep en van het arbeidshof, en de procureur-generaal bij het hof van beroep ten aanzien van de hoofdsecretaris van het parket-generaal bij het hof van beroep en bij het arbeidshof, alsook van de personeelsleden van het niveau A bij deze hoven, bij de parketten-generaal en bij de auditoraten-generaal;

c) de federale procureur ten aanzien van de hoofdsecretaris en van de personeelsleden van niveau A van het federaal parket;

d) de voorzitter van de vrederechters en rechters in de politierechtbank ten aanzien van de hoofdgriffier van de vredegerechten en van de politierechtbank, de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg ten aanzien van de hoofdgriffier van deze rechtbank en in de gerechtelijke arrondissementen Brussel en Eupen, ten aanzien van de hoofdgriffier van de politierechtbank en van de hoofdgriffier van het vrederecht;. In het gerechtelijk arrondissement Brussel wordt de voorzitter van de bevoegde rechtbank van eerste aanleg bepaald overeenkomstig § 1, 1°, d), tweede tot vijfde lid;

e) de procureur des Konings ten aanzien van de hoofdsecretaris van het parket van de procureur des Konings en van de personeelsleden van niveau A van de rechtbanken van eerste aanleg, de vredegerechten, van de politierechtbank, en van de parketten;

f) de voorzitter van de rechtbank van koophandel ten aanzien van de hoofdgriffier van de rechtbank van koophandel, en de procureur des Konings ten aanzien van de personeelsleden van niveau A bij de rechtbank van koophandel;

g) le président du tribunal du travail à l'égard du greffier en chef du tribunal du travail, et l'auditeur du travail à l'égard du secrétaire en chef de l'auditorat du travail et des membres du personnel de niveau A de ces tribunaux et parquets;

h) le magistrat chef de corps de la juridiction ou du parquet à l'égard des membres des services d'appui;

i) le greffier en chef à l'égard des greffiers-chefs de service, des greffiers, des experts, des experts administratifs et des experts ICT, assistants et collaborateurs au greffe;

j) le secrétaire en chef à l'égard des secrétaires-chefs de service, des secrétaires, des experts, des experts administratifs et des experts ICT, assistants et collaborateurs de secrétariat près le parquet.”

CHAPITRE 5

Entrée en vigueur

Art. 12

A l'exception de l'article 11 qui entre en vigueur le 1^{er} septembre 2014, la présente loi entre en vigueur conformément à l'article 61 de la loi du 19 juillet 2012 portant réforme de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles modifié par les lois des 31 décembre 2012 et 6 janvier 2014.

11 février 2014

g) de voorzitter van de arbeidsrechtbank ten aanzien van de hoofdgriffier van de arbeidsrechtbank, en de arbeidsauditeur ten aanzien van de hoofdsecretaris van het arbeidsauditoraat en van de personeelsleden van niveau A van deze rechtbanken en parketten;

h) de magistraat korpschef van het rechtscollege of van het parket ten aanzien van de leden van de steundiensten;

i) de hoofdgriffier ten aanzien van de griffiers-hoofden van dienst, de griffiers, de deskundigen, de administratief deskundigen en ICT-deskundigen, assistenten en medewerkers bij de griffie;

j) de hoofdsecretaris ten aanzien van de secretarissen-hoofden van dienst, de secretarissen, de deskundigen, de administratief deskundigen en ICT-deskundigen, assistenten en secretariaatsmedewerkers bij het parket.”

HOOFDSTUK 5

Inwerkingtreding

Art. 12

Met uitzondering van artikel 11 dat in werking treedt op 1 september 2014, treedt deze wet in werking overeenkomstig artikel 61 van de wet van 19 juli 2012 betreffende de hervorming van het gerechtelijk arrondissement Brussel, gewijzigd bij de wetten van 31 december 2012 en 6 januari 2014.

11 februari 2014

Carina VAN CAUTER (Open Vld)
 Sonja BECQ (CD&V)
 Christian BROTCORNE (cdH)
 Philippe GOFFIN (MR)
 Renaat LANDUYT (sp.a)
 Manuella SENECAUT (PS)